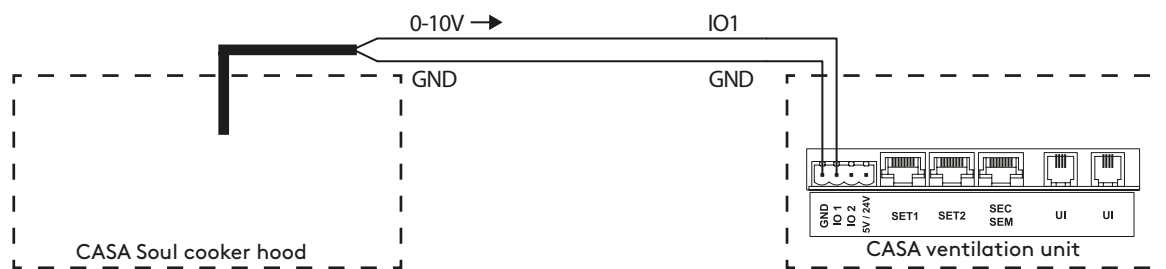


Swegon **CASA**® Soul

Kytkenät | Anslutningar | Tilkoblinger | Connections | Anschlüsse



FI	Kytke Soul-kuvun EC-ohjaus 0-10V -lähtö CASA-koneen IO-liitäntään (IO1-IO5).
SE	Anslut 0-10 V-utgången för EC-styrning från Soul-kåpan till en IO-anslutning (IO1-IO5) på CASA-aggregatet.
NO	Koble 0-10 V-utgangen for EC-styring fra Soul-kjøkkenheten til en IO-tilkobling (IO1-IO5) på CASA-aggregatet.
EN	Connect the 0-10 V EC control output of the Soul cooker hood to an IO connection (IO1-IO5) of the CASA ventilation unit.
DE	Den 0-10-V-Ausgang der EC-Steuerung der Soul-Dunstabzugshaube an einen IO-Anschluss (IO1-IO5) des CASA-Lüftungsgeräts anschließen.

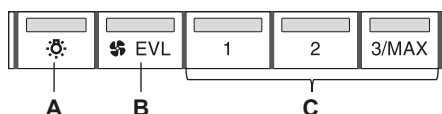
Käyttöönotto | Driftsättning | Idriftsetting | Commissioning | Inbetriebnahme

FI	Varmista, että CASA Genius -koneen ohjelmistoversio on 4.5 tai uudempi. - IO-tulon määrittys: Käyttöönotto/Liitynnät/Jännitetulot (AI) - Valitse kyseisen IO:n toiminnoksi AI liesikupu 3-portaisella ruuanlaitto tilalla - Testaa toiminto avaamalla kuvun läppä ja tarkista, että IO-valikossa oleva liesikuvun nykyinen ohjaustila muuttuu vastaavasti
SE	Säkerställ att programvaruversionen för CASA Genius-aggregatet är 4.5 eller senare. - Konfigurering av IO-ingång: Injustering/Anslutningar/Spänningsingång (AI) - Välj AI spiskåpa med 3-stegsläge för matlagning som funktion för aktuell IO-ingång - Testa funktionen genom att öppna spiskåpans spjäll och kontrollera att spiskåpans aktuella styrningsläge i IO-menyn ändras i enlighet med detta
NO	Kontroller at programwareversjonen til CASA Genius-aggregatet er 4.5 eller nyere. - Konfigurering av IO-inngang: Driftsetting/Tilkoblinger/Analoge innganger (AI) - Velg AI kjøkkenhette med 3-trinns matlagingsmodus som funksjon for den aktuelle IO-inngangen - Test funksjonen ved å åpne spjeldet på kjøkkenhetten, og kontroller at kjøkkenhettens gjeldende styringsmodus i IO-menyen endres tilsvarende
EN	Ensure that the software version of the CASA Genius ventilation unit is 4.5 or later. - IO input configuration: Commissioning/Connections/Voltage inputs (AI) - Select AI cooker hood with 3-stage cooking mode as the function for the corresponding IO input - Test the function by opening the cooker hood damper and check that the current cooker hood control mode in the IO menu changes accordingly
DE	Stellen Sie sicher, dass die Softwareversion des CASA Genius-Lüftungsgeräts 4.5 oder höher ist. - Konfiguration des IO-Eingangs: Einregulierung/Anschlüsse/Spannungseingänge (AI) - Wählen Sie AI Dunstabzugshaube mit 3-stufigem Kochmodus als Funktion für den entsprechenden IO-Eingang - Testen Sie die Funktion, indem Sie die Klappe der Dunstabzugshaube öffnen, und überprüfen Sie, ob sich der aktuelle Steuerungsmodus der Dunstabzugshaube im IO-Menü entsprechend ändert

Ruuanlaittotilan käyttöönotto | Aktivering av matlagningsläge | Aktivering av matlagingsmodus | Activating cooking mode | Aktivierung des Kochmodus

FI	Ota kuputoiminto käyttöön ilmavirtojen säätö -valikosta Käyttöönotto/Ilmavirtojen säätö. – Valitse ruuanlaittotilan liesikupuliitäntään (Liesikupu 3-portaisella ruuanlaitto tilalla) – Määritä kuvun kolmelle ruuanlaittotilalle puhallinnopeudet. Huomioi, että kuvun läppä pitää olla auki säätöä tehdessä HUOM! Älä muuta Soul-kuvun EC-ohjauksen jännitetasoja oletusarvoista.
SE	Aktivera spiskåpsfunktionen i menyn för justering av luftflöden Injustering/Injustering luftflöde. – Välj spiskåpsanslutning för matlagningsläget (Spiskåpa med 3-stegsläge för matlagning) – Ställ in fläkthastigheterna för spiskåpans tre matlagningslägen. Observera att spiskåpans spjäll måste vara öppet under justeringen OBS! Ändra inte standardvärdena för EC-styrningens spänningsnivåer för Soul-spiskåpan.
NO	Aktiver kjøkkenhettefunksjonen i menyen for justering av luftmengder Driftsetting/Luftmengdejusteringer. – Velg kjøkkenhettetilkobling for matlagingsmodus (Kjøkkenhette med 3-trinns matlagingsmodus) – Still inn viftehastighetene for kjøkkenhettens tre matlagingsmoduser. Vær oppmerksom på at kjøkkenhettens spjeld må være åpent under justeringen OBS! Ikke endre standardverdiene for spenningsnivåene til EC-styringen for Soul-kjøkkenheten.
EN	Enable the cooker hood function in the airflow adjustment menu Commissioning/Airflow adjustment. – Select the cooker hood connection for cooking mode (Cooker hood with 3-stage cooking mode) – Set the fan speeds for the three cooking modes of the cooker hood. Note that the cooker hood damper must be open during adjustment NOTE! Do not change the default EC control voltage levels of the Soul cooker hood.
DE	Aktivieren Sie die Dunstabzugshaubenfunktion im Menü zur Luftvolumenstromeinstellung Einregulierung/Luftvolumenstrom-Einstellungen. – Wählen Sie den Dunstabzugshaubenanschluss für den Kochmodus (Dunstabzugshaube mit 3-stufigem Kochmodus) – Stellen Sie die Ventilator Drehzahlen für die drei Kochstufen der Dunstabzugshaube ein. Beachten Sie, dass die Klappe der Dunstabzugshaube während der Einstellung geöffnet sein muss ACHTUNG! Ändern Sie nicht die Standardwerte der EC-Steuerspannungspegel der Soul-Dunstabzugshaube.

Käyttö | Användning | Bruk | Use | Verwendung



FI	Kuvun ohjauksen toiminta CASA-ilmanvaihtokoneen yhteydessä. A = Valo, B = ilmanvaihdon tehostus (60 min), C = ruuanlaittotila 1-3.
SE	Spiskåpans styrfunktioner tillsammans med CASA-ventilationsaggregatet. A = Belysning, B = Forcering av ventilationen (60 min), C = Matlagningsläge 1-3.
NO	Kjøkkenhettens styringsfunksjoner sammen med CASA-ventilasjonsaggregatet. A = Lys, B = Forsering av ventilasjonen (60 min), C = Matlagingsmodus 1-3.
EN	Cooker hood control functions when connected to a CASA ventilation unit. A = Light, B = Ventilation boost (60 min), C = Cooking mode 1-3.
DE	Steuerungsfunktionen der Dunstabzugshaube in Verbindung mit einem CASA-Lüftungsgerät. A = Beleuchtung, B = Lüftungsboost (60 min), C = Kochstufe 1-3.